



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 54.746/4
du 8 janvier 2014

sur

un avant-projet d'ordonnance
'portant assentiment à l'Accord
de siège entre le Royaume de
Belgique et les États-Unis
d'Amérique relatif au Statut
d'une catégorie de personnel
relevant des forces des
États-Unis, signé à Bruxelles le
13 juillet 2012'

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 54.746/4
van 8 januari 2014

over

een voorontwerp van
ordonnantie 'houdende
instemming met het
Zetelakkoord tussen het
Koninkrijk België en de
Verenigde Staten van Amerika
inzake de rechtspositie van een
personeels-categorie van de
Strijdkrachten van de
Verenigde Staten, ondertekend
te Brussel op 13 juli 2012'

Le 11 décembre 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget et des Relations extérieures à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance 'portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique relatif au Statut d'une catégorie de personnel relevant des forces des États-Unis, signé à Bruxelles le 13 juillet 2012'.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 8 janvier 2014. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Jacques JAUMOTTE et Bernard BLERO, conseillers d'État, Jacques ENGLEBERT, assesseur, et Colette GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Laurence VANCRAVEBECK, auditrice.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 8 janvier 2014.

*

Op 11 december 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, belast met Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie 'houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeels-categorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten, ondertekend te Brussel op 13 juli 2012'.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 8 januari 2014. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Jacques JAUMOTTE en Bernard BLERO, staatsraden, Jacques ENGLEBERT, assessor, en Colette GIGOT, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Laurence VANCRAVEBECK, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 8 januari 2014.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle l'observation suivante.

Étant donné que le dossier transmis à la section de législation ne contenait pas l'accord de siège auquel l'avant-projet d'ordonnance entend porter assentiment, l'attention de l'auteur de l'avant-projet est attirée sur la nécessité de transmettre cet accord en annexe de l'avant-projet d'ordonnance lors du dépôt au Parlement, tant en version française qu'en version néerlandaise ¹.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerking.

Aangezien het aan de afdeling Wetgeving overgezonden dossier niet de zetelovereenkomst bevat waarmee het voorontwerp van ordonnantie beoogt in te stemmen, wordt de aandacht van de steller van het voorontwerp erop gevestigd dat deze overeenkomst, bij de indiening bij het Parlement, zowel in het Nederlands als in het Frans als bijlage bij het voorontwerp van ordonnantie moet worden gevoegd².

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Colette GIGOT

Pierre LIÉNARDY

¹ *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 209, B.

² *Beginnelsen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, aanbeveling 209, B.